

РЕГ. №.....  
ДАТА.....

ДО ДИРЕКТОРА НА/  
TO THE DIRECTOR OF  
.....

### ЗАЯВЛЕНИЕ /APPLICATION

**за предоставяне на право за продължително пребиваване на чужденец в Република**

**България/For Granting of a Prolonged Residence Status to a Foreigner in the Republic of Bulgaria**

от/from .....

имена на латиница по паспорт или заместващ го документ за пътуване/names inscribed in Latin characters as they appear in the passport or a valid document for travel substituting it

имена на кирилица/names inscribed in the Cyrillic alphabet

Роден/а/ на /Born on ..... в град/село in town/village .....

държава/country.....гражданство/Citizenship: .....

Паспорт или заместващ го документ за пътуване, серия, №/Passport or a valid document for travel substituting it, series /№ ....., издаден от/issued by ....., валиден до/valid until .....

Адрес в Република България: град/село Address in the Republic of Bulgaria:

town/village ..... област/district .....

ул./бул./str./blvd..... №l. ...., вх./ entr ....., ет./fl....., ап./app....., тел. за връзка/ contact phone number .....

Адрес на месторабота/address of employment (place of work)

Личен номер на чужденец (ЛНЧ)/Personal Foreigner's Number (PFN): .....

Влязох в Република България на/I entered the Republic of Bulgaria on /.....през ГКПП/  
through Border Check Point/ .....с виза  
тип/with visa type ..... за срок от/for a period of .....  
с цел/for the purpose of .....

Моля да ми бъде предоставено право на продължително пребиваване в Република България в съответствие със Закона за чужденците в Република България (ЗЧРБ) на основание притежавана виза по чл. 15, чл. 1 от ЗЧРБ и на едно от следните основания/ I am asking to be granted a prolonged residence status in the Republic of Bulgaria in accordance with the Law on the Foreigners in the Republic of Bulgaria (LFRB), based on visa under Art. 15, para 1 of the LFRB and on one of the following grounds:

- работа по трудово правоотношение след разрешение от органите на Министерството на труда и социалната политика - **чл. 24, ал. 1, т. 1/work under legal terms of employment upon permit by the bodies of the Ministry of Labour and Social Policy - Art. 24, para 1, item 1;**
- търговска дейност в страната, като в резултат на тази дейност са разкрити най-малко 10 работни места на пълно работно време за български граждани, поддържани за срока на пребиваването - **чл. 24, ал. 1, т. 2/commercial activity in the country and as a result of this activity at least 10 full-time positions have been opened for Bulgarian citizens and maintained for the term of stay - Art. 24, para 1, item 2;**
- аз съм чуждестранен специалист, пребиваващ в страната по силата на международни договори, по които Република България е страна - **чл. 24, ал. 1, т. 4/ I am a foreign specialist staying in the country by force of international agreements to which the Republic of Bulgaria is a party - Art. 24, para 1, item 4;**
- аз имам основание да ми бъде разрешено постоянно пребиваване - **чл. 24, ал. 1, т. 5/ I have reason to be allowed permanent residence - Art. 24, para 1, item 5;**
- аз съм представител на чуждестранно търговско дружество с регистрирано от Българската търговско-промишлена палата търговско представителство в Република България - **чл. 24, ал. 1, т. 6/I am a representative of a foreign trade company with commercial representation in the Republic of Bulgaria registered by the Bulgarian Chamber of Commerce and Industry - Art. 24, para 1, item 6;**
- аз съм финансово осигурен родител на български гражданин или на чужденец, който притежава разрешение за постоянно пребиваване - **чл. 24, ал. 1, т. 7/I am financially ensured parent of a Bulgarian citizen or foreigner who holds a permanent residence permit - Art. 24, para 1, item 7;**
- аз съм постъпил на продължително лечение в лечебно заведение - **чл. 24, ал. 1, т. 8/I have been admitted to a medical establishment for continuous treatment - Art. 24, para 1, item 8;**
- аз съм кореспондент на чуждестранно средство за масово осведомяване и имам акредитация в Република България - **чл. 24, ал. 1, т. 9/I am a correspondent of foreign mass media and have accreditation in the Republic of Bulgaria - Art. 24, para 1, item 9;**
- аз съм получил право на пенсия съгласно законодателството на Република България, държавата си на произход или друга държава - **чл. 24, ал. 1, т. 10/ I am entitled to pension pursuant to the legislation of the Republic of Bulgaria, of my home country or another country - Art. 24, para 1, item 10;**
- аз съм член на семейството на чужденец, получил разрешение за продължително или за постоянно пребиваване, както и на чужденец, получил международна закрила - **чл. 24, ал. 1, т. 13/ I am a family member of a foreigner, who has received extended or permanent residence permit, or of a foreigner, who has received international protection - Art. 24, para 1, item 13;**
- аз съм член на домакинството на чужденец по чл. 23а, ал. 3 (персонал на дипломатически и консулски представителства) или негов частен домашен помощник - **чл. 24, ал. 1, т. 14/ I am a member of the household of a foreigner under Art. 23a, para 3 (staff of diplomatic or consular representations), or of the foreigner's private domestic service staff - Art. 24, para 1, item 14;**
- аз желая да извършвам дейност на свободна практика след разрешение от Министерството на труда и социалната политика - **чл. 24, ал. 1, т. 15/ I wish to carry out a free-lance practice upon permit by the Ministry of Labour and Social Policy - Art. 24, para 1, item 15;**
- аз желая да извършвам дейност с нестопанска цел след разрешение от Министерството на правосъдието или съм чуждестранен религиозен служител, поканен от централните ръководства на регистрираните вероизповедания - **чл. 24, ал. 1, т. 16/ I wish to carry out a non-profit activity upon permit of the Ministry of Justice or I am a foreign religious servant, invited by the central management of the registered religions - Art. 24, para 1, item 16;**
- аз съм получил статут на специална закрила по чл. 25 от Закона за борба с трафика на хора - **чл. 24, ал. 1, т. 17/ I have acquired statute of special protection as per Art. 25 of the Anti- Human Trafficking Act - Art. 24, para 1, item 17;** Не се изисква виза по чл. 15, ал. 1/No visa requirement under Art. 15, para 1 for this category of persons;
- аз съм член на семейството на български гражданин - **чл. 24, ал. 1, т. 18/ I am a family member of a Bulgarian citizen - Art. 24, para 1, item 18;**
- аз съм вложил сума, не по-малка от 600 000 лв., за придобиване на право на собственост върху недвижими имоти на територията на Република България или съм собственик на повече от 50 на сто от капитала на българско търговско дружество - **чл. 24, ал. 1, т. 19/I have deposited no less than BGN 600 000 for acquiring ownership of real estate within the territory of the Republic of Bulgaria or I own more than 50 % of the share capital of a Bulgarian trade company - Art. 24, para 1, item 19;**

аз съм извършил инвестиция в икономически необлагодетелствани региони по смисъла на Закона за насърчаване на инвестициите чрез внасяне в капитала на българско търговско дружество на не по-малко от 250 000 лв. - **чл. 24, ал. 1, т. 20** / *I have made an investment in economically disadvantaged regions within the meaning of the Investment Promotion Act by depositing in the capital of a Bulgarian company not less than BGN 250 000 - Art. 24, para 1, item 20;*

аз желая да извършвам доброволческа дейност в рамките на Европейската доброволческа служба - **чл. 24, ал. 1, т. 21** / *I wish to carry out volunteer work within the European Voluntary Service - Art. 24, para 1, item 21;*

аз съм член на семейството на чужденец с предоставено убежище, временна закрила или хуманитарен статут - **чл. 24, ал. 1, т. 22** / *I am a member of the family of a foreigner with granted asylum, temporary protection or humanitarian status - Art. 24, para 1, item 22;*

аз искам да извършвам дейност на свободна практика по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност - чл. 24а / *I wish to carry out free-lance activity pursuant to the Law on Labour migration and labour mobility - Art. 24a;*

аз съм научен работник със сключен договор за разработване на научноизследователски проект с научноизследователска организация със седалище в Република България - **чл. 24б, ал. 1** / *I am a researcher with concluded contracts for development of a research project with a research organization based in the Republic of Bulgaria - Art. 24b, para 1;*

аз съм член на семейството на научен работник на основание чл. 24, ал. 1, т. 13 - **чл. 24б, ал. 6** / *I am a member of the family of a researcher on the basis of Art. 24, para. 1, item 13 - Art. 24b, para 6;*

аз съм приет като научен работник в друга държава - членка на Европейския съюз, и ще извършвам част от своите научни изследвания в Република България за срок до 180 дни в рамките на всеки период от 360 дни на основание на договор, сключен с научноизследователска организация в първата държава членка - **чл. 24б, ал. 7** / *I have been admitted as a researcher in another Member State of the European Union and will carry out part of my scientific research in the Republic of Bulgaria for up to 180 days within each 360-day period on the basis of a contract, concluded with a research organization in the first Member State - Art. 24b, para 7;*

аз притежавам валидно разрешение за пребиваване, издадено от първата държава членка, и възнамерявам да проведа част от научното си изследване в научноизследователска организация на територията на Република България за срок, по-дълъг от 180 дни, но не повече от две години - **чл. 24б, ал. 9** / *I have a valid residence permit issued by the first Member State and intend to carry out part of my scientific research at a research organization on the territory of the Republic of Bulgaria for a period longer than 180 days, but not more than two years - Art. 24b, para 9;*

аз съм член на семейство на научен работник по чл. 24б, ал. 7 или 9, който притежава валидно разрешение за пребиваване, издадено от първата държава членка - **чл. 24б, ал. 12** / *I am a member of the family of a researcher under Art. 24b, Para. 7 or 9 of the LFRB who holds a valid residence permit issued by the first Member State - Art. 24b, para 12;*

аз съм подал заявление в Агенцията по заетостта за регистрация като търсещо работа лице съгласно Закона за насърчаване на заетостта - в срок до 7 работни дни след приключване на научноизследователски проект - **чл. 24б, ал. 13** / *I have submitted an application to the Employment Agency for registration as a jobseeker under the Law on Promotion of the Employment - within 7 working days after the completion of a research project - Art. 24b, para 13.*

Аз съм приет като / *I have been accepted as:*

1. студент в редовна форма на обучение във висше училище - **чл. 24в, ал. 1, т. 1** / *a student in full-time instruction at a higher education institution - Art. 24c, para 1, item 1;*

2. ученик за обучение в средната степен на образование в рамките на програма за обмен - **чл. 24в, ал. 1, т. 1** / *a secondary education student in an exchange program - Art. 24c, para 1, item 1;*

3. стажант - **чл. 24в, ал. 1, т. 3** / *an intern - Art. 24c, para 1, item 3;*

аз ще провеждам част от обучението си в Република България, притежавам валидно разрешение за пребиваване, издадено от друга държава членка и съм обхванат от програма на Съюза или от многостранна програма, предвиждаща обучение в повече от една държава членка, или от споразумение между две или повече висши училища, от които поне едното е българско - **чл. 24в, ал. 2** / *I will carry out part of my training in the Republic of Bulgaria, I hold a valid residence permit issued by another Member State, and I am covered by a European Union program or by a multilateral program providing for training in more than one Member State or by an agreement between two or more higher education institutions, of which at least one is Bulgarian - Art. 24c, para 2;*

след приключване на обучението ми като студент в редовна форма на обучение във висше училище в Република България в срок до 7 работни дни съм подал заявление в Агенцията по заетостта за регистрация като търсещо работа лице съгласно Закона за насърчаване на заетостта - **чл. 24в, ал. 6**/*having finalized my studies as a regular student in a higher education institution in the Republic of Bulgaria within 7 working days I have applied before the Employment Agency for registration as a job seeker under the the Low of Promotion of Employment - Art. 24c, para 6*;

аз съм член на семейство на дългосрочно пребиваващ чужденец - **чл. 24е, ал. 1 и ал. 4**/ *I am a family member of a long-term residing foreigner - Art. 24f, para 1 and 4*;

аз съм участник във висящо административно или наказателно производство, образувано по чл. 227, ал. 3 и 5 от Наказателния кодекс - **чл. 24з**/*I participate in a pending administrative or criminal proceedings initiated under Art. 227, para 3 and 5 of the Penal Code - Art. 24h*;

аз отговарям на условията за получаване на "Единно разрешение за пребиваване и работа" - чл. 24и/*I meet the requirements to be granted with Single Permit for residence and work - Art. 24i*;

аз отговарям на условията за достъп до пазара на труда като сезонен работник по смисъла на Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност - **чл. 24к**/*I meet the requirements for access to the labor market as a seasonal worker pursuant to the Law on Labour migration and labour mobility - 24j*;

аз съм член на семейството на български гражданин, който е упражнил правото си на свободно движение - **чл. 24м**/*I am a family member of a Bulgarian citizen who has exercised his/her right of free movement - Art. 24l He ce изисква виза по чл. 15, ал. 1/No visa requirement under Art. 15, Para 1 for this category of persons*;

аз имам заслуги към Република България в обществената и икономическата сфера, в областта на националната сигурност, науката, технологията, културата или спорта или е налице държавен интерес - **чл. 25а**/*I have contributions to the Republic of Bulgaria in the public and economic sphere, in the sphere of the national security, science, technology, culture or sport, or there is state interest at stake - Art. 25a*;

аз съм военнослужещ или член на цивилния компонент на структура на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО), разположена в Република България/ аз съм зависимо лице от военнослужещ или член на цивилния компонент на структура на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО) по смисъла на закона - **чл. 25д**/*I am a servicemen/member of the troops or a member of the civilian component of a NATO structure located in the Republic of Bulgaria /I am dependent of a serviceman/member of the troops or a member of the civilian component of a NATO structure located in the Republic of Bulgaria - Art. 25e*;

аз съм непридружено/изоставено дете и не съм поискал/а закрила по Закона за убежището и бежанците/отказана ми е международна закрила - **чл. 28а, ал. 1**/*I am an unaccompanied/abandoned child, and I have not applied for protection under the Law on Asylum and Refugees or the international protection was refused - Art. 28a, para 1*;

аз съм влязъл в Република България като непридружено/изоставено дете и съм над 18 години и не съм поискал/а закрила по Закона за убежището и бежанците/отказана ми е международна закрила и са налице хуманитарни причини - **чл. 28а, ал. 2**/*I was an unaccompanied/ abandoned child at the time when I entered the Republic of Bulgaria and now I am 18 years old and I have not applied for protection under the Law on Asylum and Refugees or the international protection was refused and there are humanitarian reasons, - Art. 28a, para 2*;

Аз съм получил разрешение за дългосрочно пребиваване в друга държава - членка на Европейския съюз, и съм/*I have obtained a long-term residence permit in another Member State of the European Union and:*

работник, служител или самостоятелно заето лице в Република България - **чл. 33а, ал. 1, т. 1**/*I am a worker, employee or a self-employed person in the Republic of Bulgaria - Art. 33a, para 1, item 1*;

и искам да пребивавам с цел обучение, включително професионално обучение, в учебно заведение - **чл. 33а, ал. 1, т. 2**/*I wish to reside for the purpose of education, including vocational training at an educational institution - Art. 33a, para 1, item 2*;

и искам да пребивавам с друга цел - **чл. 33а, ал. 1, т. 3**/*I wish to reside with another purpose - Art. 33a, para 1, item 3*;

аз съм член на семейство на чужденец, получил разрешение за пребиваване в Република България въз основа на разрешено дългосрочно пребиваване в друга държава - членка на Европейския съюз, където семейството ни е създадено - **чл. 33г, ал. 1**/*I am a family member of a foreigner who have obtained a residence in the Republic of Bulgaria on the ground of a long-term residence permit in another Member State of the European Union where our family was set up - Art. 33d, para 1*;

аз искам да получа разрешение за пребиваване и работа тип "синя карта на ЕС" - **чл. 33к, ал. 1**/*I wish to obtain a residence and work permit of the "EU Blue Card" type - Art. 33j, para 1*;

аз съм член на семейството на притежател на синя карта, издадена от Република България - **чл. 33к, ал. 3/** I am a family member of a Blue Card holder, issued by the Republic of Bulgaria - **Art. 33j, para 3;**

аз съм притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава - членка на Европейския съюз/аз съм член на семейство на притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава - членка на Европейския съюз - **чл. 33л/** I am a holder of an EU Blue Card, issued in another Member State of the European Union/ I am a family member of a holder of an EU Blue Card, issued in another Member State of the European Union - **Art. 33k;**

аз съм преместен при вътрешнокорпоративен трансфер/аз съм член на семейство на чужденец, преместен при вътрешнокорпоративен трансфер - **чл. 33п/** I have been transferred within an intra-corporate transfer/ I am a family member of a foreigner who has been transferred within an intra-corporate transfer - **Art. 33o;**

аз съм лице с предоставен статут на лице без гражданство в Република България, но не отговарям на условията за разрешаване на постоянно или дългосрочно пребиваване на територията на Република България - **чл. 21и, ал. 4/** I have been granted with a status of statelessness by the Republic of Bulgaria and do not meet the requirements for acquiring a permanent or long-term residence on the territory of the Republic of Bulgaria - **Art. 21i, para 4.**

Допълнителна информация, свързана с настоящето заявление (ако е необходимо)/ Additional information concerning the present application (if necessary):

.....  
.....

Прилагам следните документи/ Please, find enclosed the following documents:

1. Копие от паспорт или заместващия го документ за пътуване/ A copy of passport or a valid document substituting it;

2. (Ако е приложимо) Копие от виза по чл. 15, ал. 1 от ЗЧРБ/ (If applicable) A copy of visa under Art. 15, para 1 of the LFRB;

3. (Ако е приложимо) Копие от документ, удостоверяващ заплащането на такса/ (If applicable) A copy of document certifying the executed payment of a tax

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Желая връчването на съобщенията да се осъществява чрез/ for the purposes of correspondence I would like to receive the notification messages via:

Персонален профил, регистриран в информационната система за сигурно електронно връчване като модул на Единния портал за достъп до електронни административни услуги/ a personal profile registered in the information system for secure electronic serving as a module of the Single Gateway to Access to Electronic Administrative Services within the meaning of the Electronic Government Act,

.....  
.....

електронна поща, която позволява получаване на съобщение, съдържащо информация за изтегляне на съставения документ/ an e-mail address allowing the receipt of messages containing information to download the compiled document from an electronic serving system

.....

Декларирам, че в **3-дневен срок от изпращането** на електронното съобщението от дирекция

"Миграция" или отдел/сектори/групи "Миграция" при областните дирекции на МВР ще изпратя потвърждение за получаването/

I, the undersigned, declare that I will confirm the receipt of the electronic message from Migration Directorate or department/units/groups "Migration" at the Regional Directorates of the Ministry of Interior within 3 (three) days after the message has been sent.

факс/fax .....

адрес за кореспонденция/ address for the purposes of correspondence and notification on messages .....

Дата/date: \_\_\_\_\_

Подпис на заявителя/Applicant's signature:.....

Приел заявлението/Application accepted by: .....

/имената и подпис на служителя/

Служебна информация /Official information/ :

Предоставено право на продължително пребиваване на чужденец в Република България по чл..... от ЗЧРБ до дата.....

Наложени принудителни административни мерки/Coercive administrative measures imposed

.....  
.....  
.....  
.....

For official use only:

Granted status of prolonged residence to a foreigner in the Republic of Bulgaria under Art.....of the LFRB till.....

Date:.....

Събрана такса/Taxe: :.....

Подпис на служителя: .....

/имената и подпис на служителя/

Servant's signature/ Servant's names and signature